

PHILIPS

FW-P78
Mini Hi-Fi System
with 3 CD changer



PHILIPS

Let's make things better.



English

Français

Español

中文

México

NOM-135 

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

	PRECAUCIÓN - ADVERTENCIA	
	No abrir, riesgo de choque eléctrico	
	ATENCIÓN	
	Verifique que el voltaje de alimentación sea el requerido para su aparato	
Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa. En caso de requerir servicio, dirijase al personal calificado.		

Descripción: **Minisistema de Audio**
 Modelo : **FW-P78**
 Alimentación: **110-127/220-240 V; ~50-60 Hz**
 Consumo: **145 W**
 Importador: **Philips Mexicana, S.A. de C.V.**
 Domicilio: **Norte 45, # 669, Col. Industrial Vallejo**
 Localidad y Telefono: **C.P. 02300 México D.F. Tel. 7284200**
 Exportador: **Philips HK, Ltd.**
 País de Origen: **China**
 Nº de Serie: _____

**LEA CUIDADOSAMENTE ESTE INSTRUCTIVO
ANTES DE USAR SU APARATO.**





INDEX

English	4	English
Français	30	Français
Español	56	Español
中文	82	中文
Warranty	106	
Australia/New Zealand/Mexico		



**CLASS 1
LASER PRODUCT**



CONTENIDO

Español

Información General	57
Información de Seguridad	57
Preparativos.....	58 - 59
Dolby Pro Logic	60 - 61
Controles	62 - 64
Funcionamiento del sistema	65 - 66
CD.....	67 - 69
Sintonizador	70 - 71
Cinta	72 - 73
AUX/CDR	74
Karaoke.....	74
Grabación	75 - 76
Reloj	77
Temporizador	77 - 78
Sleep Timer	78
Especificaciones	79
Mantenimiento	80
Solución de problemas	80 - 81

56



INFORMACIÓN GENERAL

IMPORTANTE:
EL SELECTOR DE VOLTAJE SITUADO EN LA PARTE POSTERIOR DE ESTE APARATO VIENE PRESELECCIONADO DE FACTORÍA A 220V. LOS PAÍSES QUE UTILIZAN UN VOLTAJE DE 110V, DEBERÁN AJUSTARLO ANTES DE ENCENDER EL APARATO.

Información general

- **La placa tipo (con el número de serie) está situada en la parte posterior de la unidad.**
- **Las grabaciones están permitidas siempre que no infrinjan los derechos de autor u otros derechos a terceros.**

Información medioambiental

Se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. Hemos puesto el mayor empeño en que el embalaje sea fácilmente separable en tres materiales: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).

Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa

especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de los materiales de embalaje, pilas usadas y equipos desechables.

Energy Star



Como socio de ENERGY STAR® Philips ha decidido que este producto cumple con las directrices de rendimiento energético de ENERGY STAR®.

Reconocimiento



Dolby Pro-Logic y el símbolo de doble-D son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Elaborados bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Accesorios (incluidos)

- Mando a distancia
- 2 pilas AA para el mando a distancia
- Antena de cuadro de AM
- Antena monofilar de FM
- Cable de alimentación AC
- Un paquete de altavoces CS-340 (incluye un par de altavoces envolventes y un altavoz central)

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Información de seguridad

- Antes de poner en funcionamiento el equipo, compruebe que la tensión indicada en la placa tipo (o la indicación de tensión junto al selector de voltaje) coincide con la tensión de red de su zona. En caso contrario, consulte a su distribuidor. La placa tipo se encuentra situada en la parte posterior de la unidad.
- No cambie el equipo de lugar mientras está encendido.
- Coloque el equipo sobre una superficie sólida (por ejemplo, un mueble).
- Instale el equipo en un lugar debidamente ventilado para evitar la acumulación de calor en su interior. Deje al menos 10 cm de espacio libre en la parte trasera y la parte superior de la unidad y 5 cm en cada lado.
- El equipo incorpora un sistema de protección que evita el sobrecalentamiento.
- No exponga el equipo a la lluvia, exceso de humedad, arena o fuentes generadoras de calor.
- Bajo ninguna circunstancia deberá reparar el equipo por su cuenta, o de lo contrario quedará invalidada la garantía.

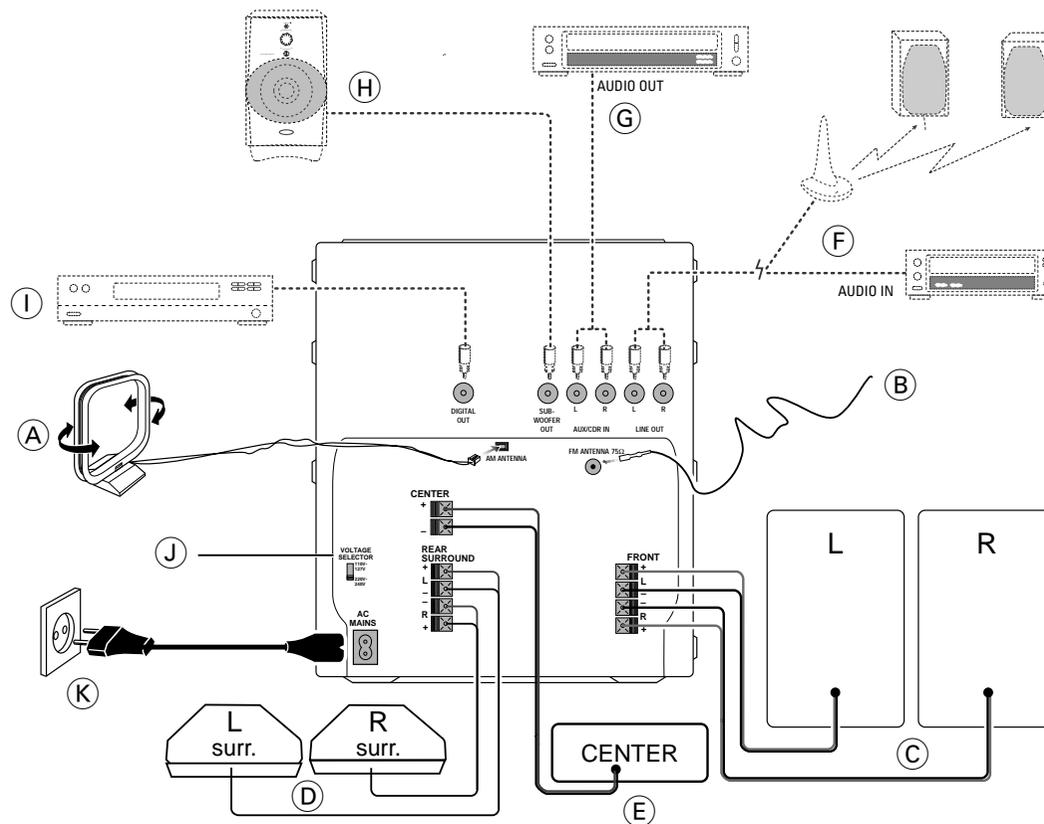
- Si la unidad se traslada directamente de un entorno frío a otro caliente, o se instala en una habitación con exceso de humedad, ésta puede condensarse en la lente del reproductor de CD, en el interior del equipo. En tal caso el reproductor de CD no funcionará con normalidad. Deje la unidad encendida durante una hora sin ningún disco insertado, hasta que pueda restablecerse el funcionamiento normal.
- Las descargas electrostáticas pueden ocasionar problemas inesperados. Compruebe si las anomalías desaparecen desconectando el cable de la red y volviéndolo a conectar después de unos instantes.
- **Para interrumpir por completo el suministro de corriente, desconecte el cable de alimentación de la toma de la red.**

Español

PREPARATIVOS

Conexiones del panel posterior

Español



(A) Conexión de la antena de cuadro de AM

Conecte la antena de cuadro suministrada al terminal AM ANTENNA. Sitúe la antena AM alejada del equipo, y oriéntela para lograr la mejor recepción posible.

(B) Conexión de la antena monofilar de FM

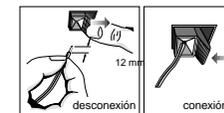
Conecte la antena monofilar incluida de FM al terminal FM ANTENNA 75 Ω. Oriente la antena de FM para lograr la mejor recepción posible.

Antena exterior

Para mejorar la recepción estéreo en FM, conecte una antena de FM exterior al terminal FM ANTENNA 75 Ω, utilizando para ello un cable coaxial de 75 Ω.

(C) Conexiones de los altavoces

- Conecte el altavoz derecho al terminal Front R, con el hilo coloreado al positivo (+) y el hilo negro al negativo (-)
- Conecte el altavoz izquierdo al terminal Front L, con el hilo coloreado al positivo (+) y el hilo negro al negativo (-)
- Asegure la porción desnuda del cable de altavoz como se indica en la ilustración.



ATENCIÓN:

- Para obtener unas prestaciones óptimas de sonido, se recomienda utilizar los altavoces suministrados.
- No conecte más de un altavoz a cada uno de los pares del terminal de altavoces + / - .
- No conecte altavoces con una impedancia inferior a la de los altavoces suministrados. Diríjase a la sección de ESPECIFICACIONES de este manual.

D Conexión de los altavoces envolventes posteriores

Conecte los cables negros (o no identificados) a los terminales negros de REAR SURROUND y los cables blancos (o identificados) a los terminales grises REAR SURROUND.

E Conexión del altavoz central

Conecte los cables negros (o no identificados) al terminal negro CENTER y los cables azules (o identificados) al terminal azul CENTER.

F Conexión de salida de línea (preparada para el uso inalámbrico)

Si lo desea, puede conectar los terminales LINE OUT izquierdo y derecho a los terminales ANALOG IN de un grabador de CD opcional. Esto le permite grabar en un formato analógico.

También puede instalar unos altavoces activos frontales adicionales lejos del equipo (es decir, en otra habitación para evitar los inconvenientes de tender cables de altavoz a lo largo de grandes distancias. Se pueden instalar tantos altavoces remotos como se desee, siempre que funcionen en la misma radiofrecuencia.

Conecte el transmisor de RF inalámbrico a las salidas LINE OUT, y coloque los altavoces en el lugar deseado. Procure seguir las instrucciones facilitadas con los altavoces activos.

Observación:

- La disponibilidad del transmisor inalámbrico y sus periféricos está sujeta a la aprobación de las autoridades locales. Consulte a la autoridad competente de su localidad.

G Conexión de otros equipos

Puede conectar las salidas de audio derecha e izquierda de un TV, vídeo, reproductor de discos láser LD o DVD a los terminales de entrada AUX/CDR IN del panel posterior del equipo.

H Conexión de la salida Subwoofer

Puede conectar opcionalmente un subwoofer activo o un subwoofer activo inalámbrico a la salida SUBWOOFER OUT. El subwoofer reproduce los sonidos de bajas frecuencias más profundos (explosiones, ruido de naves espaciales, etc.). Procure seguir las instrucciones facilitadas con el subwoofer.

I Conexión de salida digital

Por medio de esta salida, puede grabar el sonido digital de un CD, a cualquier equipo de audio con entrada digital (ej. un grabador de CD, un grabador de cintas audio digitales (DAT), un convertidor digital-analógico DAC y un procesador de señales digitales).

Conecte un extremo del cable (no incluido) a la salida DIGITAL OUT y el otro extremo al equipo de audio con entrada digital. Cuando conecte el cable, asegúrese de introducirlo bien.

J Para ajustar el voltaje de funcionamiento (sólo algunas versiones)

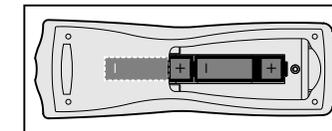
Antes de conectar el cable de alimentación AC a la salida mural, asegúrese de que el voltaje del selector de la parte posterior del aparato está ajustado de acuerdo al voltaje de la línea eléctrica local. Si no coincide, reajuste el selector antes de efectuar la conexión a la salida mural.

K Suministro de corriente

Conecte el cable de alimentación a la unidad y a la toma mural después de haber realizado el resto de las conexiones.

Inserción de las pilas en el mando a distancia

- Introduzca las pilas (tipo R06 o AA) en el mando a distancia como se indica en el compartimento de las pilas.



- Para evitar el daño que puede provocar una fuga de las pilas, extraiga las pilas gastadas o las pilas que no va a utilizar por mucho tiempo. Cuando cambie las pilas utilice las de tipo R06 o AA.

DOLBY PRO LOGIC

Dolby Pro Logic

Esta sofisticada mini-cadena Dolby Pro Logic le permitirá experimentar y disfrutar del ambiente acústico del cine en casa. El sistema Pro Logic ofrece una definición más precisa de las fuentes de sonido individuales, con una mayor separación entre canales y una localización exacta del sonido. Pro Logic proporciona cuatro salidas: izquierda, central, derecha y envolvente (posterior). Los sonidos frontales se reproducen a través de dos altavoces izquierdo y derecho y del altavoz central. El sonido envolvente es reproducido por los altavoces de la parte posterior del área de escucha. Aunque la señal envolvente es monofónica, se necesitan un par de altavoces para producir un campo de sonido con la dispersión adecuada.

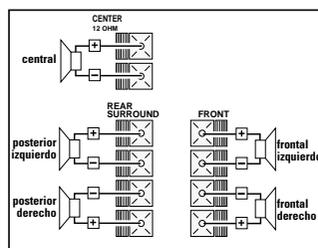
La unidad Pro Logic le permite descodificar los siguientes modos: **Dolby Surround**, **Center Phantom**, **Dolby 3 Stereo** y **Stereo normal**.

Configuración del sistema Dolby Pro Logic

Para disfrutar plenamente del sonido de cine en casa, será preciso configurar debidamente el sistema. En primer lugar deberá realizar la conexión de altavoces.

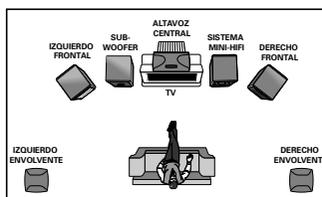
Conexión de los 5 altavoces

- **Altavoces frontales:** Conecte los altavoces centrales.
- **Altavoz central:** Conecte el altavoz central.
- **Altavoces posteriores (envolventes):** Conecte los altavoces envolventes posteriores con cable o un par de altavoces posteriores inalámbricos (no incluidos) a los terminales SURROUND OUT.



Emplazamiento de los altavoces

Para obtener el mejor efecto de sonido envolvente, sitúe los altavoces como se indica a continuación.



Altavoces frontales derecho e izquierdo

Para obtener los mejores resultados, se recomienda que los altavoces derecho e izquierdo formen un ángulo aproximado de 45 grados con el oyente. Si el campo magnético de los altavoces afectara a la imagen del televisor, deberá aumentar la distancia de separación.

Altavoz central

Para lograr el mejor sonido, coloque el altavoz central a la misma altura que los altavoces derecho e izquierdo. Sitúelo justamente encima o debajo del televisor.

Altavoces posteriores (envolventes)

Los altavoces envolventes deberá situarse a la altura normal de audición del oído o instalados en la pared del fondo de la habitación. A la hora de colocar los altavoces envolventes, es importante experimentar un poco hasta conseguir la mejor calidad de sonido.

Sonido de prueba (Test tone)

Esta función le permite ajustar individualmente el nivel de sonido de los altavoces frontales derecho e izquierdo, central y envolventes en el modo de Dolby Pro Logic.

Síntese en la posición ideal y utilice el mando a distancia para realizar esta operación.

- 1 Pulse **CD, TUNER, TAPE** o **AUX** para encender el sistema.
- 2 Pulse **TEST TONE**.
 - La señal de prueba generada se desplazará secuencialmente a través de los altavoces izquierdo, central, derecho y envolventes.
 - En la pantalla se visualizará "TEST TONE", seguido de "ADAPT BALANCE, CENTER AND REAR LEVEL".
 - La señal de comprobación durará unos 90 segundos.

3 Pulse **BALANCE L**

para ajustar el nivel de sonido del altavoz frontal izquierdo.

→ La pantalla indicará "BAL L +XX".

4 Pulse **BALANCE R**

para ajustar el nivel de sonido del altavoz frontal derecho.

→ La pantalla indicará "BAL R +XX".

5 Pulse **CENTER +** o **-**

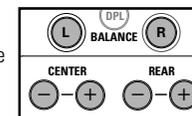
para ajustar el nivel de sonido del altavoz central.

→ La pantalla indicará "CENT +XX" o "-XX".

6 Pulse **REAR +** o **-**

para ajustar el nivel de sonido de los altavoces envolventes.

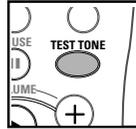
→ La pantalla indicará "REAR +XX" o "-XX".





DOLBY PRO LOGIC

7 Ajuste el nivel de sonido de todos los altavoces hasta que suenen equilibrados. Cuando esté satisfecho con el ajuste, pulse de nuevo **TEST TONE** para desactivar la señal de prueba.

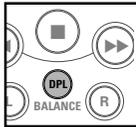


Observación:

– Conviene ajustar los altavoces a un nivel de audición razonable. "XX" representa el nivel de sonido.

Cuando haya terminado de configurar el sistema Dolby Pro Logic, estará preparado para experimentar y disfrutar de un verdadero ambiente de cine en casa.

- Pulse **DPL (PRO LOGIC)** repetidamente para seleccionar y alternar entre los distintos modos de sonido.



Dolby Surround → Center Phantom → Dolby 3 Stereo → Stereo → Dolby Surround...

→ El panel visual de control Dolby Pro Logic se iluminará con la selección correspondiente.

Dolby Surround

Esta opción es para el modo de Dolby Surround Pro Logic completo.

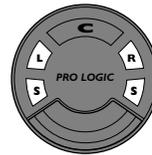
- Pulse **DPL** para seleccionar el modo Dolby Surround
 - En la pantalla aparecerá la indicación "DOLBY SURROUND".
 - Se iluminará el panel visual DPL.



Dolby Center Phantom

Esta opción suprime el altavoz central, redistribuyendo la información de dicho canal hacia los altavoces derecho e izquierdo para dar lugar a un modo estéreo convencional en la sección frontal.

- Pulse **DPL** para seleccionar el modo Dolby Pro Logic Center Phantom.
 - En la pantalla aparecerá la indicación "CENTER PHANTOM".
 - Se iluminará el panel visual de control DPL.



Dolby 3 Stereo

Esta opción se utiliza cuando no se requiere el modo envolvente en su totalidad, sino únicamente un sonido estéreo de gran amplitud. Sólo son necesarios los altavoces derecho, izquierdo y central.

- Pulse **DPL** para seleccionar el modo Dolby 3 Stereo.
 - En la pantalla aparecerá la indicación "DOLBY 3 STEREO".
 - Se iluminará el panel visual de control DPL.



Normal Stereo

Esta opción se utiliza para reproducir un sonido estéreo normal sin activar el modo Dolby Pro Logic. Sólo son necesarios los altavoces derecho e izquierdo.

- Pulse **DPL** para seleccionar el modo estéreo.
 - En la pantalla aparecerá la indicación "STEREO".
 - Se iluminará el panel visual de control DPL.



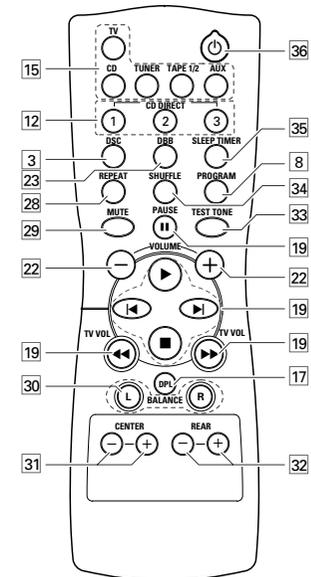
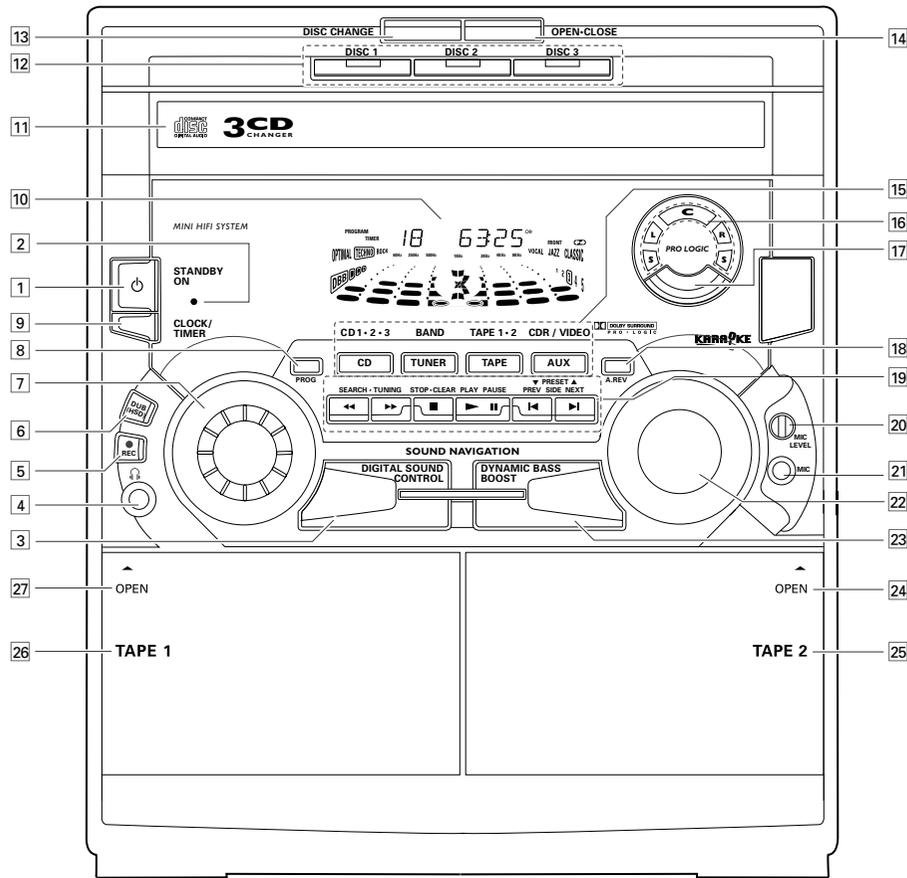
¡Importante!

- 1 Para disfrutar de un efecto de sonido Dolby Pro Logic óptimo se recomienda activar el modo DPL con DSC en el modo de "Classic".
- 2 El modo Dolby Pro Logic seleccionará de forma automática el modo estéreo normal cuando se conecten unos auriculares.
- 3 Se recomienda seleccionar el modo estéreo normal para las grabaciones encinta.

Español

CONTROLES

Español



CONTROLES

Controles del sistema y mando a distancia

1 **STANDBY ON**

- para encender la unidad o activar el modo de espera.
- para utilizarlo con EASY SET.

2 **INDICADOR LOW POWER STANDBY**

- se enciende cuando el sistema está en modo de ahorro energético.

3 **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)**

- para seleccionar el efecto de sonido deseado: OPTIMAL, CLASSIC, TECHNO, JAZZ, ROCK o VOCAL.

4

- para conectar los auriculares.

5 **REC (RECORD)**

- para comenzar la grabación en la platina de cinta 2.

6 **DUB (HIGH SPEED DUBBING [HSD])**

- para copiar una cinta a velocidad normal o alta.

7 **JOG (mando de selección)**

- para seleccionar y mostrar el ecualizador deseado.
- para seleccionar DSC (el control de sonido digital) que desee. Debe seleccionar primero la modalidad DSC.

8 **PROG (PROGRAM)**

- para CD para programar pistas de CD.
- para TUNER .. para presintonizar emisoras.

para CLOCK ... para seleccionar el reloj de 12 o de 24 horas
(*sólo en el sistema*).

9 **CLOCK/TIMER**

- para visualizar y poner en hora el reloj o programar el temporizador.

10 **PANTALLA**

- para visualizar el modo actual del sistema.

11 **CARRUSEL CD**

- #### 12 **DISC 1 / DISC 2 / DISC 3 (REPRODUCCIÓN CD DIRECTA)**
- selecciona la bandeja de disco de CD para la reproducción.

13 **DISC CHANGE**

- para cambiar el CD.

14 **OPEN•CLOSE**

- para abrir y cerrar la bandeja del carrusel CD.

- #### 15 **FUENTE:** para seleccionar los siguientes modos:

CD / (CD 1•2•3)

- para seleccionar el modo de CD. Una vez detenida la reproducción de un CD, púlselo para seleccionar la bandeja de disco 1, 2 ó 3.

TUNER / (BAND)

- para seleccionar el modo de sintonización. En este modo, pulse para seleccionar las bandas FM o MW.

TAPE / (TAPE 1•2)

- para seleccionar el modo de cinta. Una vez que haya detenido la reproducción de la cinta, presione para seleccionar la platina 1 o la 2.

AUX / (CDR/VIDEO)

- para seleccionar una fuente externa de sonido (ej. TV, VCR, Reproductor de discos láser, reproductor DVD o grabador de CD). Cuando se halle en el modo AUX, pulse para seleccionar AUX o CDR.

- **TV** (*sólo desde el mando a distancia*) para seleccionar el modo de TV.

16 **PANEL VISUAL DE DPL**

- para visualizar la opción Dolby Pro Logic seleccionada.

17 **DOLBY PRO LOGIC (DPL)**

- selecciona los modos Dolby Surround, Dolby Center Phantom, Dolby 3 Stereo o Stereo.

18 **A. REV (AUTO REVERSE)**

- sólo está disponible en la platina 2.
- para seleccionar los modos de reproducción deseados ( /  / ).

19 **SELECCIÓN DE MODO**

SEARCH ◀◀ ▶▶ (TUNING ◀◀ ▶▶)

- para CD para buscar hacia atrás/ hacia adelante.

- para TUNER .. para sintonizar con una emisora de frecuencia más baja o más alta.

- para TAPE para activar el rebobinado o avance rápido.

- para CLOCK ... para ajustar la hora
(*sólo en el sistema*).

- para VOL. para ajustar el volumen del TV
- del televisor si el mando funciona con su TV.

STOP•CLEAR ■

- para CD para detener la reproducción de CD o borrar un programa.

- para TUNER .. para detener la programación.

- para TAPE para detener la reproducción o la grabación de una cinta.

- DEMO (*sólo en el sistema*) para iniciar o parar el modo de demostración.

PLAY ▶ / PAUSE II

- para CD para iniciar o interrumpir la reproducción.

- para TAPE para iniciar la reproducción.

PREV ◀ / SIDE / NEXT ▶ (PRESET ▼ ▲)

- para CD para saltar al principio de la pista actual, anterior o siguiente.

- para TUNER .. para seleccionar una emisora presintonizada de la memoria.

- para TAPE para seleccionar la cara de cinta (posterior o frontal) sólo para la platina de cinta 2.

Español

CONTROLES

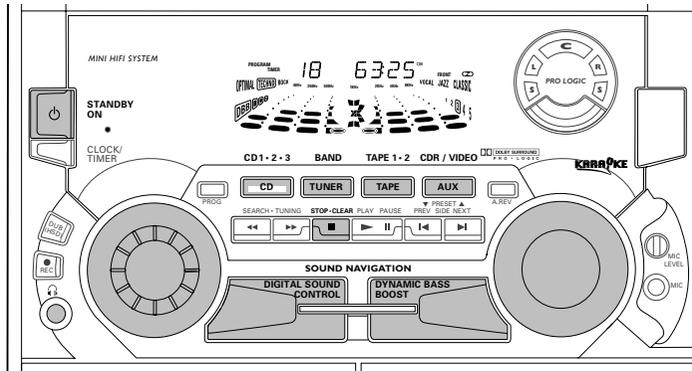
Español

- para CLOCK ... para ajustar los minutos (*sólo en el sistema*).
- 20 MIC LEVEL**
– para ajustar el nivel del sonido para karaoke o grabación con micrófono.
- 21 MIC**
– para conectar la clavija del micrófono.
- 22 VOLUME**
– para ajustar el volumen.
- 23 DYNAMIC BASS BOOST (REALCE DINÁMICO DE GRAVES) (DBB)**
– para seleccionar un nivel de realce de graves o para desactivarlo.
- 24 OPEN**
– para abrir la platina de cinta 2.
- 25 PLATINA DE CINTA 2**
- 26 PLATINA DE CINTA 1**
- 27 OPEN**
– para abrir la platina de cinta 1.
- 28 REPEAT**
– para repetir una pista del CD, un disco, o todos los discos disponibles en la bandeja.
- 29 MUTE**
– para silenciar el sonido temporalmente.
- 30 BALANCE L/R**
– para equilibrar en nivel de sonido de los altavoces frontales izquierdo y derecho.
- 31 CENTER + / –**
– para ajustar el nivel de sonido del altavoz central.
- 32 REAR + / –**
– para ajustar el nivel de sonido de los altavoces envolventes.
- 33 TEST TONE**
– para comprobar el nivel de sonido de los altavoces frontales izquierdo y derecho, centro y altavoces envolventes.
- 34 SHUFFLE**
– para reproducir todos los discos y pistas en orden aleatorio.
- 35 SLEEP TIMER**
– para activar el sistema y ponerlo en modo de espera (standby) a una hora determinada.
- 36** 
– para activar el modo de espera.

Observaciones del mando a distancia

- **Seleccione primero la fuente que desea manejar presionando uno de los botones de selección de fuente en el mando a distancia (por ej. CD, TUNER, etc.).**
- **A continuación, seleccione la función deseada (▶, ◀, ▶, etc.)**

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA



Importante:
Antes de poner en funcionamiento el sistema, asegúrese de haber realizado correctamente todos los preparativos.

Modo de demostración

El sistema dispone de un modo de demostración de las diversas funciones que posee. **Siempre que se conecte el equipo a la toma mural, el modo de demostración se activará de forma automática.**

Observaciones:

- Mientras está activado el modo de demostración, si pulsa un botón de selección de fuente (o de espera) se activará el modo correspondiente.

- Cuando el sistema entra en el modo de espera, 5 segundos más tarde volverá a activarse el modo de demostración.

Para detener el modo de demostración

- En el modo de demostración, mantenga pulsado **■** (sólo en el sistema) durante **5 segundos**.
 - La demostración se detendrá.
 - Aparece en pantalla "DEMO OFF".
 - El sistema activa el modo de espera (standby).
 - Ongeveer cinco seconden later gaat het systeem in een energiebesparende stand (< 2 watt). De energiezuinige STANDBY ON-indicator blijft branden.

Observaciones:

- Cuando el sistema se enciende con la alimentación de red, la bandeja giratoria para CD puede cerrarse y abrirse de nuevo para inicializar el equipo.
- El modo de demostración permanecerá desactivado hasta que lo active de nuevo, incluso si desconecta el cable de alimentación y lo vuelve a conectar.

Para iniciar el modo de demostración

- En el modo de espera, mantenga pulsado **■** (sólo en el sistema) durante **5 segundos**.
 - La demostración se iniciará.

Easy Set

EASY SET le permite almacenar automáticamente todas las emisoras disponibles.

- En el modo de espera o demostración, mantenga pulsado **STANDBY ON** durante **5 segundos** (sólo en el sistema).
 - Se visualiza "EASY SET" seguido de "TUNER" y a continuación "AUTO".
 - EASY SET iniciará la búsqueda de todas las emisoras en la banda FM y pasará luego a las emisoras en la banda MW.
 - El sistema memoriza todas las emisoras de suficiente intensidad de señal. Puede memorizar un total de 40 presintonías.

Observaciones:

- EASY SET comenzará con la banda FM; si hay presintonías disponibles, el sistema continuará con la memorización de la banda MW.
- Cuando se utiliza la función EASY SET, todas las emisoras previamente memorizadas quedarán borradas.
- Una vez completada la función EASY SET, la última emisora presintonizada aparecerá en pantalla.

Encendido del equipo

- Pulse **CD, TUNER, TAPE** o **AUX**.

También se puede encender el equipo si pulsa cualquiera de los botones de reproducción directa (CD DIRECT PLAY).

Modo de espera

- Pulse **STANDBY ON** otra vez o **⏻** en el mando a distancia.
 - El sistema se pondrá en el modo de espera.
 - Cinco segundos más tarde, el equipo activará el modo de ahorro energético en caso de que el modo de demostración haya sido desconectado.

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA

Selección de la fuente

- Pulse el botón de selección de fuente deseado **CD**, **TUNER**, **TAPE** o **AUX**.
→ En la pantalla se visualiza la fuente seleccionada.

Observación:

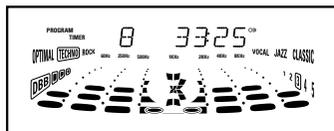
- Si se trata de una fuente externa, asegúrese de haber conectado los terminales de salida(OUT) de audio derecho e izquierdo del equipo externo (TV, VCR, reproductor de discos láser, reproductor DVD o grabador de CD) a los terminales de entrada AUX/CDR IN.

Para seleccionar la visualización del ecualizador

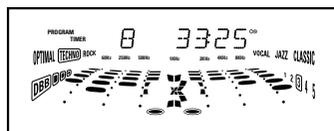
Puede seleccionar la visualización del ecualizador que desee. No pulse el botón DSC del sistema antes de utilizar JOG (mando de selección).

- Ajuste JOG para seleccionar la visualización del ecualizador deseada, **NORMAL**, **DESCENDENTE**, o **MODO NOCTURNO**.
→ La visualización seleccionada aparecerá.

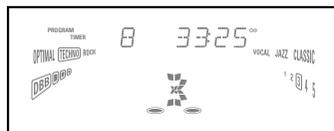
Visualización NORMAL



Visualización DESCENDENTE



Visualización MODO NOCTURNO



Observación:

- En el **MODO NOCTURNO**, se apagarán todas las luces y la pantalla de visualización se oscurecerá.

Control de sonido

AJUSTE DE VOLUMEN

Utilice el mando **VOLUME** para elevar o reducir el nivel de sonido.

Para utilización personal

Conecte los auriculares a la toma  del panel frontal del equipo. Los altavoces se silenciarán.

CONTROL DE SONIDO DIGITAL (DSC)

La función DSC le permite ajustar el sistema al tipo de música que le guste.

- Pulse **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)** para seleccionar **OPTIMAL**, **CLASSIC**, **TECHNO**, **JAZZ**, **ROCK** o **VOCAL**.

- El sonido digital elegido queda enmarcado.
- "OPTIMAL X, CLASSIC, TECHNO X, JAZZ X, ROCK X o VOCAL X" aparecen en pantalla. "X" representa el nivel preseleccionado.

Con la opción del JOG, se pueden cambiar todos los modos de nivel de sonido digital menos el de CLASSIC.

- Primero seleccione el modo DSC, y seguidamente ajuste JOG hasta que llegue al nivel deseado de sonido digital.
→ El nivel del modo de sonido digital aumentará o disminuirá entre niveles del 1 al 5.

Observación:

- Para elegir un modo neutral, seleccione **CLASSIC** y desactive **DBB**.

REALCE DINÁMICO DE GRAVES (DBB)

El modo DBB ofrece tres opciones para realzar la respuesta de graves.

- Pulse brevemente el botón **DBB** para seleccionar el nivel de realce de graves.
→ Se iluminará y encuadrará el nivel DBB.
→ "BEAT, PUNCH o BLAST" aparecerán en pantalla.

Para desactivar el modo DBB

- Pulse brevemente **DBB** hasta que aparezca en pantalla "DBB OFF".

Observación:

- Algunos discos compactos o cintas pueden grabarse en alta modulación. Si el volumen está alto, puede causar distorsiones. En tal caso, desactive la función **DBB** o reduzca el volumen.

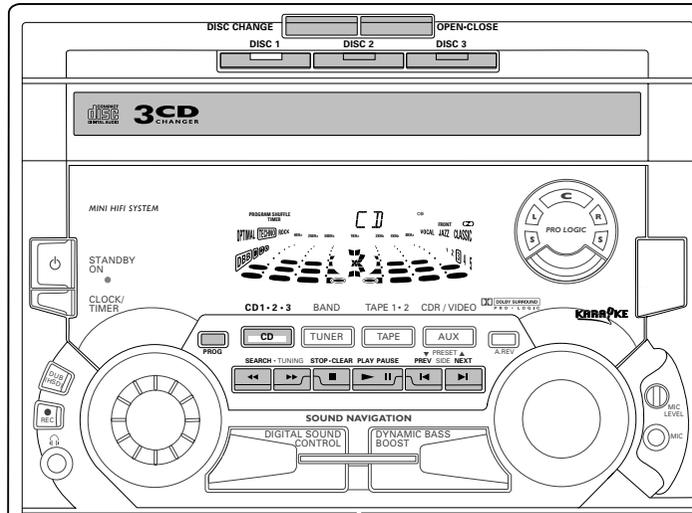
Selección automática DSC-DBB

El modo DBB selecciona automáticamente el ajuste óptimo, según la opción DSC activada. También puede seleccionar manualmente el ajuste DBB que mejor se adapte al entorno acústico.

MUTE (sólo desde el mando a distancia)

Esta función le permite desactivar provisionalmente el sonido del sistema sin necesidad de apagarlo.

- 1 Pulse **MUTE** en el mando a distancia para silenciar el equipo.
→ En la pantalla se visualizará "MUTE".
- 2 Pulse de nuevo **MUTE** en el mando a distancia o eleve el **VOLUME** para restablecer el sonido.



Advertencia

- 1) **Este equipo está diseñado para discos compactos convencionales. No utilice accesorios tales como anillos estabilizadores o láminas de tratamiento, ya que podrían dañar el mecanismo del CD.**
- 2) **No cargue más de un disco en cada bandeja.**
- 3) **Cuando el cambiador de CD tenga cargados los discos, no gire ni aplique sacudidas al equipo, ya que podría quedar bloqueado.**

El cambiador de CD admite tres discos para su reproducción ininterrumpida.

Reproducción de discos

Este sistema puede reproducir todos los CD audio-digitales, discos de grabador CD audio-digitales y discos de formato CD-Rewritable audio-digitales.



Carga del cambiador de CD

- 1 Pulse **CD** para seleccionar el modo CD.
- 2 Pulse **OPEN•CLOSE**.
→ La bandeja de CD se desliza hacia afuera.
- 3 Cargue un CD con la cara impresa hacia arriba en la bandeja derecha.
 - Si lo desea puede cargar otro disco en la bandeja izquierda.
 - Para cargar el tercer disco pulse el botón **DISC CHANGE**.
→ El carrusel del cambiador girará hasta que la bandeja vacía se sitúe a la derecha, preparada para aceptar un disco.
- 4 Pulse **OPEN•CLOSE** para cerrar el carrusel.
→ En la pantalla se visualiza el número total de pistas y el tiempo de reproducción del último disco seleccionado.

Observación:

- Para asegurar el buen funcionamiento del sistema, espere a que el cambiador CD complete la operación de lectura del disco o los discos antes de proceder.

Reproducción CD directa

- Puede reproducir directamente un CD pulsando los botones **DISC 1**, **DISC 2** o **DISC 3**. El reproductor se detendrá al final del disco seleccionado.
→ Un botón encendido indica que el disco está cargado en la bandeja de los discos.

Reproducción de un CD

- 1 Pulse **▶** para dar comienzo a la reproducción.
→ En la pantalla se visualiza la bandeja del disco, el número de pista y el tiempo transcurrido de la pista actual.
- Para interrumpir la reproducción, pulse **||**.
→ El tiempo de reproducción parpadea.
- Para volver a reproducir, pulse **▶** de nuevo.
- 2 Para detener la reproducción, pulse **■**.

Observación:

- Todas los discos disponibles se reproducirán una vez, y la unidad se detendrá.

CD

Cambio de disco

Es posible cambiar los dos discos exteriores mientras el tercero se encuentra en los modos de parada o de reproducción.

1 Pulse **DISC CHANGE**.

→ El compartimento del CD se desliza hacia afuera.

2 Cambie los discos de las bandejas derecha e izquierda.

- Pulse de nuevo **DISC CHANGE** para cambiar el disco interior en modo de reproducción.

→ En la pantalla aparece "DISC CHANGE".

→ El CD se detiene.

→ La bandeja giratoria para CD se cerrará para recuperar el CD interior, y se abrirá de nuevo para poder acceder a él.

3 Pulse **OPEN•CLOSE** para cerrar el compartimento de los CD.

Selección de una pista determinada

Desde la posición de parada

1 Pulse **◀** o **▶** hasta que en la pantalla aparezca la pista deseada.

2 Pulse **▶** para dar comienzo a la reproducción.

→ En la pantalla aparece el número de pista seleccionado y el tiempo de reproducción transcurrido.

Durante la reproducción

- Pulse **◀** o **▶** hasta que en la pantalla aparezca la pista deseada.

→ Se visualiza el número de pista seleccionado y el tiempo de reproducción transcurrido.

- Si pulsa una vez **◀**, saltará al principio de la pista actual y se reproducirá de nuevo.

Observación:

→ Si pulsa **◀** durante la reproducción al azar, saltará sólo al principio de la pista en curso.

Búsqueda de un fragmento determinado durante la reproducción

- Mantenga pulsado **◀◀** o **▶▶** hasta localizar el fragmento deseado.

→ El volumen se reducirá.

- La reproducción normal se restablece en el momento de liberar **◀◀** o **▶▶**.

Programación de pistas

La programación de pistas de un disco cargado se realiza desde la posición de parada. La pantalla indicará las pistas totales programadas. Se pueden almacenar en la memoria hasta 40 pistas, en cualquier orden. Si ya hay 40 pistas programadas e intenta almacenar otra, la pantalla indicará "FULL".

1 Cargue los discos deseados en las bandejas.

2 Pulse **PROG** para iniciar la programación.

→ El icono **PROGRAM** comenzará a parpadear.

→ Se cancelará cualquier modo de repetición seleccionado anteriormente.

3 Pulse el botón **CD** (CD 1•2•3) o **DISC 1/2/3** para seleccionar el disco.

4 Pulse **◀** o **▶** para seleccionar la pista deseada.

5 Pulse **PROG** para almacenar la pista en el programa.

- Repita los pasos 3 a 5 para programar otros discos y pistas.

6 Pulse una vez **■** para salir del modo de programación.

→ En la pantalla se visualizará el número total de pistas programadas y el tiempo total de reproducción del programa.

Observaciones:

→ Si el tiempo total de reproducción excede de "99:59", o si una de las pistas programadas posee un número mayor de 30, en la pantalla aparecerá "- : - : -" en lugar del tiempo total de reproducción.

→ Si el sistema está leyendo el disco, no se podrá programar. En la pantalla aparecerá "READING", seguido por "DISC X", siendo "X" el número del disco que se esté leyendo.

→ La unidad abandonará automáticamente el modo de programación si no se pulsa ningún botón durante 20 segundos.

Revisión del programa

La revisión del programa sólo es posible desde la posición de parada.

1 Pulse **◀** o **▶** repetidas veces para revisar las pistas programadas.

2 Pulse **■** para finalizar la revisión.



CD

Reproducción del programa

- 1 Pulse ► para dar comienzo a la reproducción del programa.
 - En la pantalla se visualiza "PLAY PROGRAM".
 - La pantalla indica también el número de pista y el tiempo transcurrido de la pista en curso.
- Si pulsa **REPEAT** durante la reproducción de un programa, la pista actual se reproducirá de forma repetida.
 - "TRACK" o "PROGRAM" aparecerán en pantalla.
 - En la pantalla aparecerá las indicaciones **REPEAT** y **PROGRAM**.

- 2 Pulse ■ para detener la reproducción del programa.

Observaciones:

- Si pulsa uno de los botones reproducción CD **DIRECT PLAY** directa, la unidad reproducirá el disco o la pista seleccionada e ignorará momentáneamente el programa. La indicación **PROGRAM** también desaparecerá de la pantalla, y reaparecerá cuando finalice la reproducción del disco seleccionado.
- Cuando comience la reproducción del programa se cancelará el modo de **REPEAT DISC**.

Borrado de un programa

(desde la posición de parada)

- Pulse ■ .
 - En la pantalla se visualizará "PROGRAM CLEARED" (programa borrado).

Observación:

- El programa también se borra cuando se interrumpe la alimentación del equipo cuando se abre el carrusel.

Shuffle (Reproducción al azar)

(sólo desde el mando a distancia)

En el modo de Shuffle el sistema reproduce todas las pistas de los discos cargados en un orden aleatorio. También puede usarse para reproducir las pistas programadas.

Para reproducir al azar todos los discos y pistas

- 1 Pulse **SHUFFLE**.
 - En la pantalla aparece "SHUFFLE".
 - En la pantalla también aparece el icono **SHUFFLE**, el disco y la pista seleccionada al azar.
- Los discos y pistas se reproducirán en un orden aleatorio hasta que se pulse ■ .

- Si pulsa **REPEAT** durante la reproducción al azar, las pistas actuales de todos los discos disponibles se reproducirán de forma repetida.
 - "TRACK" o "ALL" aparecerán en pantalla.
 - En la pantalla aparecerá los iconos **REPEAT** y **SHUFFLE**.
- 2 Pulse de nuevo **SHUFFLE** para restablecer la reproducción normal.
 - El icono **SHUFFLE** desaparece de la pantalla.

Observación:

- Cuando seleccione Shuffle, el modo **REPEAT DISC** se cancelará.

Repetición *(sólo desde el mando a distancia)*

Puede reproducir la pista actual, un disco o todos los discos disponibles repetidamente.

- 1 Presione **REPEAT** en el mando a distancia durante la reproducción de un CD para seleccionar los diferentes modos de repetición.
 - "TRACK", "DISC", "ALL" o "OFF" aparecerán en pantalla.
 - En la pantalla aparece el icono **REPEAT**.
- La pista seleccionada, el disco seleccionado o todos los discos disponibles se reproducirán repetidamente hasta que pulse ■ .

- 2 Pulse **REPEAT** hasta que aparezca en pantalla el modo "OFF" para restablecer la reproducción normal.
 - El icono **REPEAT** desaparece de la pantalla.

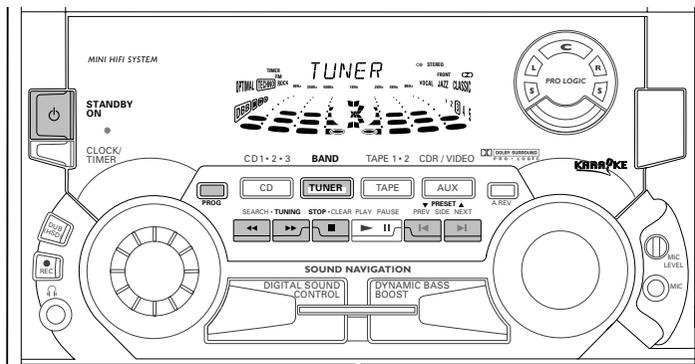
Observaciones:

- En los modos de Shuffle o reproducción de programa no se puede accionar el modo **REPEAT DISC**.
- También se puede repetir la mezcla de un programa.
 - Aparecerá en pantalla "TRACK" o "PROGRAM".
 - Los iconos **REPEAT**, **PROGRAM** y **SHUFFLE** aparecen en pantalla.

Español



SINTONIZADOR



Español

Observación:

- Para la modalidad 'EASY SET', por favor vea la página 65.

Sintonización de emisoras de radio

- 1 Pulse **TUNER** (BAND) para seleccionar el modo de sintonizador.
→ En la pantalla se visualiza "TUNER".
Unos segundos más tarde, en la pantalla se visualizará la frecuencia de la emisora actual.
- 2 Pulse **TUNER** (BAND) de nuevo para seleccionar la banda deseada: FM o MW.

- 3 Pulse **◀◀** o **▶▶** durante más de un segundo, y después libere el botón.
→ La pantalla indicará "SEARCH" mientras localiza una emisora con suficiente intensidad de señal.
 - Repita la operación hasta encontrar la emisora deseada.
 - Para sintonizar una emisora débil, pulse brevemente **◀◀** o **▶▶** hasta que la pantalla ofrezca la frecuencia deseada o se consiga la mejor recepción posible.

Almacenamiento de presintonías

En la memoria pueden almacenarse un total de 40 emisoras. Cuando se selecciona una presintonía, su número aparece en la pantalla junto a la frecuencia.

Programación automática

- 1 Pulse **TUNER** (BAND).
- 2 Pulse **PROG** durante más de un segundo.
 - El icono **PROGRAM** comienza a parpadear, y se visualiza la indicación "AUTO".
 - El sistema iniciará primero la búsqueda de todas las emisoras disponibles en la banda FM y pasará luego a las banda MW.
 - Todas las emisoras de radio disponibles de la banda seleccionada quedarán almacenadas de forma automática. La frecuencia y el número de presintonía se visualizan durante unos instantes.
 - El equipo detendrá la búsqueda cuando haya programado todas las emisoras disponibles o cuando haya completado las 40 posiciones de memoria.
 - El equipo quedará sintonizado en la última presintonía memorizada.

Observaciones:

- Puede cancelar la programación automática pulsando **PROG** o **■** (sólo en la unidad principal).
- Si desea reservar una parte de los números de presintonía, por ej. los números del 1 al 9, seleccione la presintonía 10 antes de comenzar la programación automática. De esta forma, únicamente se programarán los números de presintonía del 10 al 40.

Programación manual

- 1 Pulse **TUNER** (BAND).
 - 2 Pulse **TUNER** (BAND) para seleccionar la banda deseada: FM o MW.
 - 3 Pulse **PROG** durante menos de un segundo.
 - El icono **PROGRAM** comienza a parpadear.
 - Se visualizará el siguiente número de presintonía disponible para la selección.
 - 4 Pulse **◀◀** o **▶▶** para sintonizar la frecuencia deseada.
 - Si desea programar la emisora en otro número de presintonía, pulse **▼** o **▲** para seleccionar el número.
 - 5 Pulse de nuevo **PROG**.
 - El icono **PROGRAM** desaparecerá, y la emisora quedará almacenada.
- Repita los **pasos 3 a 5** para presintonizar otras emisoras.

Observaciones:

- Cuando se hayan almacenado 40 emisoras e intente almacenar otra más, la pantalla mostrará "FULL". Si desea cambiar un número de presintonía existente, repita los pasos del 3 al 5.
- Puede cancelar la programación manual pulsando ■ (sólo en la unidad principal).
- Durante la programación, si no se pulsa ningún botón durante 20 segundos, la unidad abandonará de forma automática el modo de programación.

Sintonización de presintonías

- Pulse ▼ o ▲ para seleccionar el número de presintonía deseado.
 - Aparecen en pantalla el número de presintonía, la frecuencia y la banda.

Para cambiar la rejilla de sintonización de MW (no disponible en la versión /30)

Si lo considera necesario, puede cambiarse la sincronización de frecuencia. En Norteamérica y Sudamérica, la sincronización de frecuencia entre canales adyacentes en la banda MW es de 10 kHz. En otros lugares del mundo, es de 9 kHz. La sincronización de frecuencia preseleccionada de fábrica es de 9 kHz.

Para la banda MW

Para cambiar de 9 kHz a 10 kHz o viceversa

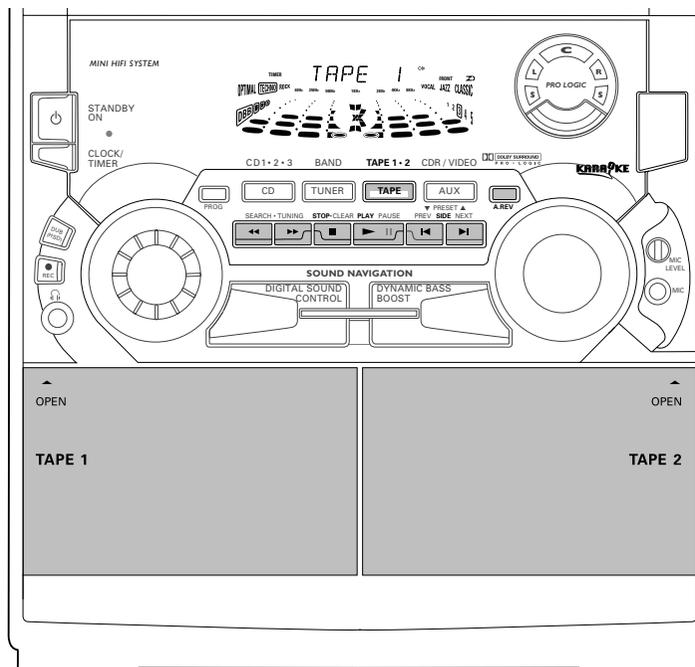
Si se cambia la rejilla de sintonización se borrarán todas las presintonías memorizadas con anterioridad.

- 1 Desconecte el equipo del suministro de energía AC (Tire del cable de energía AC).
- 2 Mantenga pulsados **TUNER** y **TUNING**
 - ▶▶ mientras conecta de nuevo el equipo al suministro de energía AC
 - La pantalla mostrará "GRID 9" o "GRID 10".

Observaciones:

- GRID 9 indica que la rejilla de sintonización está en la posición de 9 kHz en la banda MW. GRID 10 indica que la rejilla de sintonización está en la posición de 10 kHz en la banda MW.
- La rejilla de sintonización cambiará también de 50 kHz a 100 kHz o viceversa. También se borrarán todas las presintonías.

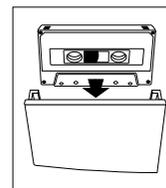
CINTA



Español

Inserción de una cinta

- 1 Pulse **OPEN**.
- 2 Se abrirá la puerta del compartimento de la cinta.
- 3 Inserte la casete con el lado abierto mirando hacia abajo y la cinta rebobinada en el lado izquierdo.



- 4 Cierre la puerta del compartimento.

Cara de cinta (sólo en la platina 2)

- Pulse **◀** o **▶** para seleccionar la cara para reproducción o grabación.
 - En la pantalla aparecerá la indicación **BACK** o **FRONT**, dependiendo de la cara seleccionada.
 - "T2 <<<" o "T2 >>>" aparece en la pantalla.
 - Durante la grabación, **BACK** o **FRONT** parpadea en la pantalla.

Modo de inversión automática

(sólo en la platina 2)

- Pulse **A. REV** para seleccionar los diferentes modos de reproducción.
 - ◡ grabación o reproducción en una cara de la cinta. La cinta se detiene al final de la cara.
 - ◩ grabación o reproducción en ambas caras de la cinta. La cinta se detiene.
 - ◪ ... reproducción continua de ambas caras, hasta un máximo de 10 veces por cara, a menos que se pulse el botón **■**.

Reproducción de cinta

- 1 Pulse **TAPE** (TAPE 1•2) para seleccionar el modo de cinta.
 - En la pantalla se visualizará "TAPE 1" o "TAPE 2" seguido de "T 1" o "T2" con "<<<" o ">>>".
- Pulse **TAPE** (TAPE 1•2) de nuevo para seleccionar la platina 1 o la platina 2.
- 2 Inserte la cinta en el compartimento seleccionado.
- 3 Pulse **▶** para dar comienzo a la reproducción.



CINTA

- Si tape 1 está seleccionado para la reproducción;
 - Aparecerá en la pantalla "T 1" con ">" girando a la derecha.
- Si tape 2 está seleccionado para la reproducción;
 - Aparecerá en la pantalla "T2" con "<" o ">" girando a la izquierda o derecha, según la cara de la cinta que se haya seleccionado.

3a (sólo platina de cinta 2)

- Pulse ◀ o ▶ para seleccionar la cara de cinta (véase *Cara de cinta*).
- Pulse **A. REV** para seleccionar un modo diferente de reproducción (véase *Modo de inversión automática*).
- 4 Pulse ■ para finalizar la reproducción.
 - En la pantalla se visualizará "T 1 o T2" con "<<< o >>>".

Rebobinado/Avance rápido

Desde la posición de parada

- 1 La cinta se puede rebobinar o adelantar pulsando ◀◀ o ▶▶, respectivamente.
 - Si está rebobinando, se visualizará "T 1 < o T2 <" con "<" girando a la izquierda.
 - Si está avanzando, se visualizará "T 1 > o T2 >" con ">" girando a la derecha.
 - La cinta se detendrá automáticamente al final del avance o rebobinado.
- 2 Pulse ■ para detener el rebobinado o avance rápido.

Durante la reproducción

- Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶, respectivamente, hasta localizar el fragmento deseado.
 - Se visualizará "T 1 o T2" con "<< o >>" girando a la izquierda o derecha según el botón que se pulse.
 - Durante la búsqueda, el nivel de volumen se reduce.
 - La cinta reanudará la reproducción cuando se libere ◀◀ o ▶▶.

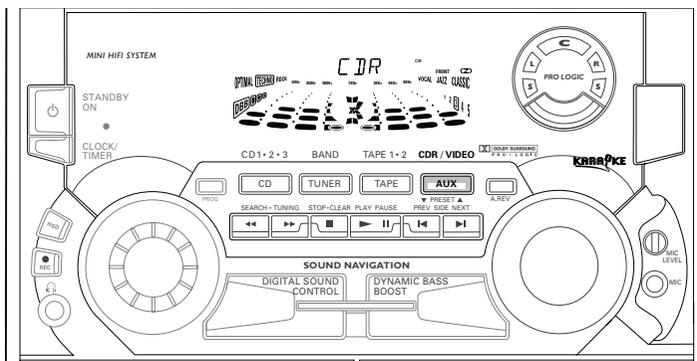
Observaciones:

- Durante el rebobinado o avance rápido de una cinta, si se desea, es posible seleccionar otra fuente de sonido (CD, TUNER, AUX).
- Compruebe y tense la cinta con un lapicero antes de ponerla en funcionamiento. La cinta destensada podría atascarse o romperse en el interior del mecanismo.
- La cinta C-120 es extremadamente fina y se puede dañar o deformar fácilmente. Dicho tipo de cinta no es recomendable con esta unidad.
- Conserve las cintas a temperatura ambiente, y no las sitúe demasiado cerca de campos magnéticos (tales como transformadores, televisores o cajas acústicas).

Español



AUX/CDR



Español

Selección de equipos externos

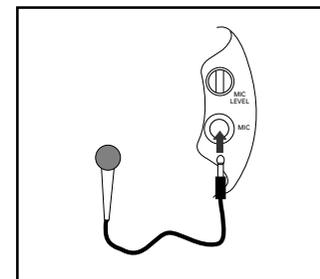
Si ha conectado las salidas de los terminales de audio del equipo externo (TV, VCR, DiscoLáser, reproductor DVD o grabador de CD) a las entradas de los terminales AUX/CDR IN, podrá escuchar un sonido óptimo a través del sistema.

- 1 Pulse **AUX** para seleccionar el modo CDR.
→ En la pantalla se visualizará "CDR".
- 2 Pulse **AUX** de nuevo para seleccionar el modo externo (Aux normal).
→ En la pantalla se visualizará "AUX".

Observaciones:

- Existen dos modos AUX:
 - i El modo normal AUX.
 - ii El modo CDR; con el cual, la línea de salida LINE OUT de este mini-sistema se silencia. No le será posible grabar o escuchar el sonido de LINE OUT.
- Le aconsejamos no escuchar el sonido y grabar al mismo tiempo de la misma fuente.
- Todas las funciones de control de sonido (DSC, DBB, etc.) se encuentran disponibles para la activación.

KARAOKE



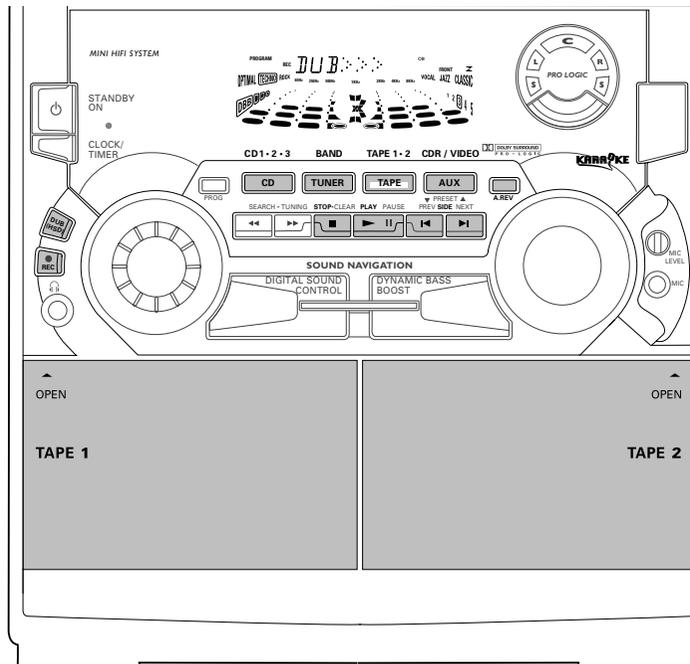
Utilización de micrófonos

- 1 Ajuste el control **MIC LEVEL** al mínimo para evitar una reacción acústica (por ej. un sonido alto y clamoroso) antes de conectar el micrófono.
- 2 Conecte el micrófono a la entrada **MIC**.
- 3 Pulse **CD, TUNER, TAPE** o **AUX**.
- 4 Reproduzca la fuente seleccionada.
- 5 Ajuste el nivel del sonido con **VOLUME**.
- 6 Ajuste el control **MIC LEVEL** al nivel de mezcla que desee.
- 7 Comience a hablar o cantar por el micrófono.

Observación:

- Mantenga el micrófono alejado de los altavoces para evitar el ruido.

GRABACIÓN



DESACTIVE DOLBY PRO LOGIC CUANDO ESTÉ GRABANDO

Observaciones:

- En el transcurso de la grabación, no es posible cambiar de cara.
- Si su intención es la de no grabar con el micrófono, desconéctelo para evitar una mezcla accidental con otra fuente de grabación.
- Para las grabaciones utilice únicamente cintas del tipo IE I (normal) o IE II (CrO₂).
- La cinta está asegurada en ambos extremos por una cinta guía. Al principio y al final de la cinta no se grabará nada durante 6 o 7 segundos.
- El nivel de grabación se ajusta de forma automática, con independencia de la posición de los controles de volumen, DBB o DSC.
- Para evitar grabaciones accidentales, desprenda la pestaña de la esquina izquierda de la cara que desea proteger.
- Si en la pantalla se visualiza "CHECK TAPE", significa que la pestaña de protección se ha desprendido. Cubra el orificio con un trozo de cinta adhesiva transparente, teniendo cuidado de no obstruir el orificio de detección de cintas CrO₂.

Grabación de otras fuentes

(sólo en la platina 2)

- 1 Pulse **TAPE** (TAPE 1•2) para seleccionar la platina 2.
- 2 Inserte una cinta virgen en la platina 2, con el lado abierto hacia abajo.
- 3 Pulse **◀** o **▶** para seleccionar el lado de grabación (véase Cara de cinta en el capítulo CINTA).
- 4 Pulse **CD, TUNER** o **AUX**.
 - Comience la reproducción del modo seleccionado.
- 5 Pulse **REC** para dar comienzo a la grabación.
 - El icono **REC** aparece de nuevo en la pantalla.
- 6 Pulse **■** para detener la grabación.

Observaciones:

- Sólo están disponibles los modos **◄** o **►** durante la grabación.
- En el transcurso de la grabación, no es posible escuchar otra fuente de sonido.

Español

GRABACIÓN

Español

Copia de cintas *(de la platina 1 a la platina 2)*

- 1 Pulse **TAPE** (TAPE 1•2) para seleccionar la platina 2.
- 2 Inserte la cinta pregrabada en la platina 1 rebobinada en el lado izquierdo, y una cinta virgen en la platina 2 rebobinada de lado.
- 3 Pulse ◀ o ▶ para seleccionar el lado de grabación *(véase Cara de cinta en el capítulo CINTA)*.
- 4 Pulse **DUB (HSD) una vez** para la copia a velocidad normal o **dos veces** *(antes de 2 segundos)* para la copia a alta velocidad.
 - "NORMAL" (velocidad normal) o "FAST" (alta velocidad) aparecerán en pantalla, seguido de "DUB" con "<" o ">" a la izquierda o derecha, según la cara de la cinta que se haya seleccionado.
 - El icono **HSD** aparece en la pantalla durante la grabación a alta velocidad.
- La grabación de copias comenzará inmediatamente.
 - El icono **REC** comienza a parpadear.
- 5 Pulse ■ para detener la operación de copia.

Observaciones:

- Durante la copia sólo está disponible el modo **---**.
- Al final de la cara A, dé la vuelta a las cintas y repita el procedimiento.

- La copia de cintas sólo es posible de la platina 1 a la platina 2.
- Para garantizar una copia correcta, utilice cintas de la misma longitud.
- Durante la copia a alta velocidad en el modo de cinta, el nivel de volumen se reduce.
- Durante la operación de copia es posible escuchar otra fuente de sonido.

Grabación sincronizada de CD

- 1 Cargue una cinta virgen en la platina 2 y un disco in la bandeja.
- 2 Pulse **CD** para seleccionar le modo de CD.
 - Puede programar las pistas en el orden que desee que se graben (véase Programación de pistas). Si no, pulse **CD** (CD 1•2•3) para seleccionar el disco; las pistas se grabarán en el mismo orden que en el disco seleccionado.
- 3 Pulse **REC** para comenzar la grabación.
 - El icono **REC** comienza a parpadear.
 - El CD comenzará la reproducción automáticamente.
- 4 Pulse ■ para detener la grabación.

Grabación de mezcla de sonidos / grabación de un toque

- Cuando realice mezclas con el micrófono, puede grabar el sonido mezclado en la platina de cinta 2, excepto en el modo de "dubbing" operación de copia.
- Para la grabación One Touch Recording, tan pronto como pulse **REC**, la fuente actual (CD, TUNER o AUX) se grabarán en la platina de cinta 2.

- 1 Cargue una cinta virgen en la platina 2.
- 2 Pulse **REC** para comenzar la grabación.
 - El icono **REC** comienza a parpadear.
- 3 Pulse ■ para detener la grabación.

Observación:

- Si pulsa **RECORD** mientras se halla en el modo **TAPE**, aparecerá en pantalla "SELECT SOURCE". La grabación *One Touch Recording* no es posible en el modo de **TAPE**.

Grabación digital por medio de una salida digital

Para la grabación digital de un CD, examine el manual del usuario del grabador CD, equipo audio-digital, etc.

TEMPORIZADOR

- 2** Pulse **CD, TUNER** o **TAPE** para seleccionar la fuente deseada.
- Antes de seleccionar CD o TAPE, asegúrese de que ha insertado una cinta en la platina 2 o un CD en la bandeja de discos.
- 3** Pulse **◀◀** o **▶▶** en el sistema para ajustar las horas de la hora de comienzo.
- 4** Pulse **◀** o **▶** en el sistema para ajustar los minutos.
- 5** Pulse **CLOCK/TIMER** para memorizar la hora de comienzo.
- El temporizador queda programado.
 - El icono **TIMER** permanece en la pantalla.
 - En este momento el temporizador se activará.
 - La fuente seleccionada se reproducirá.

Observaciones:

- Durante la programación del temporizador, la unidad abandonará automáticamente dicho modo si no se pulsa ningún botón en 90 segundos.
- Si la fuente seleccionada es el sintonizador, se activará la última frecuencia sintonizada.
- Si la fuente seleccionada es el CD, la reproducción comenzará en la primera pista del último disco seleccionado. Si las bandejas están vacías, en su lugar se activará el sintonizador.

- Si la fuente seleccionada es TAPE y si la hora programada se alcanza durante la copia a alta velocidad, en su lugar se activará el sintonizador.
- Si la grabación está activada, se cancelará el temporizador.

Para desactivar el temporizador

- 1** Mantenga pulsado **CLOCK/TIMER** durante más de **2 segundos**.
- 2** Pulse **■** en el sistema para cancelar el temporizador.
- El temporizador está ahora apagado.
 - La pantalla muestra "OFF" y el icono **TIMER** desaparece.

Para volver a activar el temporizador

(para la misma hora y fuente predeterminadas)

- 1** Mantenga pulsado **CLOCK/TIMER** durante más de **2 segundos**.
- 2** Pulse **CLOCK/TIMER** otra vez para memorizar el tiempo de comienzo.
- El temporizador está ahora activado.
 - El icono **TIMER** aparece en la pantalla.

SLEEP TIMER

SLEEP TIMER (Temporizador para que se apague a una hora determinada)

(sólo en el mando a distancia)

Esta facilidad le permite seleccionar un período de tiempo, después del cual el sistema activará el modo de espera automáticamente.

- 1** Pulse **SLEEP TIMER** en el mando a distancia repetidamente para seleccionar un período de tiempo.
- Las selecciones se presentan como siguen (tiempo en minutos):
60 → 45 → 30 → 15 →
OFF (desactivado) → 60 ...
 - "SLEEP XX" o "OFF" aparecerán en pantalla.
"XX" representa la hora en minutos.
- 2** Cuando alcance la longitud del tiempo deseado, deje de pulsar el botón **SLEEP TIMER**.
- Después de transcurrido el tiempo seleccionado, el sistema conmutará al modo de standby (espera).

Para desactivar el temporizador de Sleep

- Pulse **SLEEP TIMER** repetidamente hasta que la pantalla muestre "OFF" o pulse el botón de **STANDBY ON** (espera).

ESPECIFICACIONES

Especificaciones

AMPLIFICADOR

Salida de potencia	2200 W PMPO
Modo DPL	
Canal izquierdo/derecho	2 x 75 W RMS ⁽¹⁾
Canal central	40 W RMS, 12 Ω
Canal envolvente	2 x 20 W RMS, 6 Ω
Modo estéreo	2 x 75 W, 40 W, 2 x 20 W RMS
Relación señal/ruido	≥ 75 dBA (IEC)
Respuesta de frecuencia	40 – 20000 Hz, ± 3 dB
Sensibilidad de entrada	
Entrada AUX/CDR	500 mV
Salida	
Altavoces	$\geq 6 \Omega$
Altavoz central	$\geq 12 \Omega$
Altavoces envolventes	$\geq 6 \Omega$
Auriculares	32 Ω – 1000 Ω
Salida de subwoofer	1,5 V ± 2 dB, > 22000 Ω
Salida de línea	500 mV ± 2 dB, > 22000 Ω
Salida digital	IEC 958; 44,1 kHz

(1) 6 Ω , 1 kHz, 10% THD

REPRODUCTOR DE CD

Número de pistas programables	40
Margen de frecuencias	40 – 20000 Hz
Relación señal/ruido	≥ 76 dBA
Separación entre canales	≥ 79 dB (1 kHz)
Distorsión armónica total (THD)	< 0,02% (1 kHz)

SINTONIZADOR

Gama de frecuencia FM	87,5 – 108 MHz
Gama de frecuencia MW (9 kHz)	531 – 1602 kHz
Gama de frecuencia MW (10 kHz)	530 – 1700 kHz
Rejilla de sintonización	9/10 kHz
Número de presintonías	40
Antena	
FM	75 Ω cable
AM	Antena de cuadro

REPRODUCTOR DE CASETE

Respuesta de frecuencia	
Cinta CrO ₂ (tipo II)	60 – 15000 Hz (5 dB)
Cinta normal (tipo I)	60 – 15000 Hz (5 dB)
Relación señal/ruido	
Cinta CrO ₂ (tipo II)	≥ 50 dBA
Cinta normal (tipo I)	≥ 47 dBA
Fluctuación de velocidad	$\leq 0,4\%$ DIN

ALTAVOCES

Sistema	blindado de 3 vías: Reflexor de graves de doble puerto
Impedancia	6 Ω
Altavoz de bajos	1 x 6,5"
Altavoz de agudos	1 x 2,5"
Polydome Agudos	2 x 1"
Dimensiones (anch.x alt.x prof.)	240 x 310 x 315 (mm)
Peso	4,2 kg. cada uno

ALTAVOZ CENTRAL

Sistema	Reflex de graves protegido
Impedancia	12 Ω
Gestionador (Driver) de altavoces	1 x 4" gama completa
Dimensiones (anch.x alt.x prof.)	260 x 140 x 240 (mm)
Peso	1,5 kg

ALTAVOCES ENVOLVENTES

Sistema	Satélite cerrado
Impedancia	6 Ω
Gestionador (Driver) de altavoces	1 x 4" gama completa
Dimensiones (anch.x alt.x prof.)	234 x 103 x 224 (mm)
Peso	0,82 kg. cada uno

INFORMACIÓN GENERAL

Material/Acabado	Poliestireno/Metal
Alimentación C.A.	
para versión /21-21M.	110 – 127 / 220 – 240 V; 50/60 Hz Commutable
para versión /30.	230 – 240 V; 50 Hz
Consumo de energía	
Activo	145 W
Modo de espera	< 20 W
Modo de espera (ahorro de energía)	< 2 W
Dimensiones (anch. x alt. x prof.)	265 x 310 x 390 (mm)
Peso (sin altavoces)	8,8 kg

Sujetas a modificaciones

Español

MANTENIMIENTO

Mantenimiento

Limpieza de la carcasa

- Utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente. No utilice soluciones que contengan alcohol, amoníaco o abrasivos.

Limpieza de los discos

- Cuando se ensucie un disco, pásele un paño en sentido radial, desde el centro hacia fuera.
- No utilice disolventes como la bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en el mercado no pulverizadores antiestáticos para discos analógicos.



Limpieza de la lente del CD

- Tras un uso prolongado, la suciedad y el polvo pueden acumularse en la lente del CD. Para garantizar una óptima calidad de reproducción, limpie la lente del CD con un Limpiador de Lentes de CD Philips u otro producto del mercado. Siga las instrucciones facilitadas con el Limpiador de Lentes.

Limpieza de los cabezales y del recorrido de la cinta

- Para garantizar una buena calidad de grabación y reproducción, limpie los cabezales, los cabrestantes y los rodillos de presión cada 50 horas de funcionamiento.
- Utilice un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con líquido de limpieza o alcohol.
- También puede limpiar los cabezales pasando una casete de limpieza.

Desmagnetización de cabezales

- Utilice una casete de desmagnetización, de venta en su distribuidor.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Atención: Bajo ninguna circunstancia deberá intentar reparar el equipo por su cuenta, o de lo contrario quedaría invalidada la garantía. No abra o desmonte el equipo o correrá el riesgo de recibir una descarga eléctrica.

- Si se produce alguna anomalía, compruebe los siguientes puntos antes de solicitar asistencia técnica.
- Si el problema persiste tras estas verificaciones, consulte a su distribuidor o servicio técnico más cercano.

Reproductor de CD

Mensaje: "NO DISC".

- Disco insertado al revés.
→ *Cargue el CD con la cara impresa hacia arriba.*
- Condensación de humedad en la lente.
→ *Espere a que se aclimate la lente.*
- No hay disco en la bandeja.
→ *Inserte un CD.*
- Es disco está sucio, rayado o deformado.
→ *Sustituya el disco o límpielo.*
- Se ha acumulado polvo o suciedad en la lente del CD.
→ *Véase "Mantenimiento" (página 80).*

Mensaje: "DISC NOT FINALIZED".

- Los discos CD-R o CD-RW no están apropiadamente grabados para su utilización en un reproductor estándar de CD.
→ *Lea las instrucciones de su Grabador de CD o CD Rewritable para averiguar cómo finalizar las grabaciones.*
- El CD está rayado o sucio.
→ *Sustituya el disco o límpielo.*

Recepción de la radio

Recepción de poca calidad.

- La señal es demasiado débil.
→ *Ajuste la antena.*
- *Conecte una antena exterior para mejorar la recepción.*
- El TV o el Vídeo están demasiado cerca del equipo estéreo.
→ *Aleje el equipo estéreo del televisor o el Vídeo.*

Grabador/reproductor de casete

Imposible grabar o reproducir, o reducción del nivel de audio.

- Suciedad en los cabezales, cabrestantes o rodillos de presión.
- Véase la sección de mantenimiento (página 80).
- Se ha magnetizado el cabezal de grabación/reproducción.
- Utilice una casete de desmagnetización.

La tapa de la platina no puede abrirse.

- Puede que haya fallado la corriente o se haya desconectado el enchufe de corriente alterna de la toma de la pared durante la reproducción de la cinta.
- Vuelva a conectar el enchufe de corriente alterna y encienda el aparato de nuevo.

El material grabado suena extraño.

- La cinta ha sido grabada con uno de los modos Dolby Pro Logic.
- Desactive el modo Dolby Pro Logic para las grabaciones.

General

El equipo no responde a los botones.

- Se ha producido una descarga electrostática.
- Pulse **STANDBY ON** para apagar la unidad. Desconecte el cable de alimentación de la toma mural, vuelva a conectarlo y encienda de nuevo el equipo.

Sonido deficiente o inexistente.

- El volumen no está subido.
- Ajustelo.
- Están conectados los auriculares.
- Desconéctelos.
- Los altavoces están desconectados o mal conectados.
- Compruebe que estén debidamente conectados.
- Compruebe que esté bien asegurado el hilo de conexión.

Sonido derecho e izquierdo invertido.

- Los altavoces están mal conectados.
- Compruebe las conexiones y el emplazamiento de los altavoces.

Ausencia de graves o localización física aparentemente imprecisa de los instrumentos musicales.

- Los altavoces están mal conectados.
- Compruebe la correcta conexión de los altavoces, los cables coloreados/negros con sus terminales correspondientes.

El mando a distancia no controla el equipo.

- Fuente de sonido mal seleccionada.
- Seleccione la fuente (CD, TUNER, etc.) antes de accionar el botón de función (▶, ◀, ▶, etc.)
- Demasiada distancia entre el equipo y el mando.
- Reduzca la distancia.
- Pilas mal insertadas.
- Inserte las pilas respetando la polaridad (+/-).
- Pilas agotadas.
- Sustituya las pilas.

No funciona el temporizador.

- El reloj no está puesto en hora.
- Póngalo.
- El temporizador no está activado.
- Pulse **CLOCK/TIMER** para activarlo.
- Operación de grabación en curso.
- Detenga la grabación.

El ajuste del reloj está borrado.

- Ha habido un fallo de corriente.
- Reajuste el reloj.

En la pantalla se visualizan funciones automáticamente; los botones parpadean de forma continua.

- Está activado el modo de demostración.
- Mantenga pulsado **■** (sólo en el equipo) durante 5 segundos para detener la demostración.

Un sonido muy alto y punzante en una fuente externa.

- Se escucha una retroalimentación de sonido cuando está escuchando en modo AUX.
- Pulse **AUX** para seleccionar el modo **CDR**.

Todos los botones del equipo no están encendidos.

- Pantalla del ecualizador está activada en el modo nocturno.
- Ajuste **JOG** para conseguir otra visualización del ecualizador.